

phhp world

P'Health

四大草药，
让您魅力再现！

4 HERBS

HELP YOU TO
GET CHARMING !

您是否有脱发症状？
DO YOU HAVE
THE SYMPTOMS OF HAIR LOSS ?



April
2018

PhytoLab
Healthy Scalp Revitalizing Tonic
花草研 头皮精华露
Available from 16.04.2018 开始发售



花草研头皮精华露

PHYTOLAB HEALTHY
SCALP REVITALIZING TONIC

详情请游览

For more details please view

page 13



04 APR
2018

04.2018 Content



06 头发生长期 HAIR GROWTH CYCLE

04 前言 FOREWORD



08-10

脱发在于头皮问题

HAIR LOSS DUE TO SCALP PROBLEMS

11

4大草药，让您魅力再现！

4 HERBS HELP YOU TO GET CHARMING!

12

头皮保养的重要性不容忽视

DO NOT NEGLECT THE IMPORTANCE OF SCALP CARE

12 P Health

头皮保养的重要性不容忽视 DO NOT NEGLECT THE IMPORTANCE OF SCALP CARE

保持自信与年轻更是人人一生追求的。但是，生活中，人们只是关注面部护理，却忽视了头皮保养的重要性。令人惊讶的是，头皮老化速度竟是脸部老化速度的八倍。头皮和面部皮肤同样年轻的：当头皮松弛、脸色暗沉时，面部也会跟着松弛。

作为肌肤的一部分，头皮与面部一样需要用心呵护。就像盖房子要先盖好地基，要想使头发健康生长，就必须先为头皮选择良好的“地基”。事实上，头皮就像土壤，如果营养太多或得不偿失，也就不了健康的树（头发），只有健康的头皮才会有健康的毛囊。健康的毛囊里才会生长出健康的头发。

结语 CONCLUSION

从这篇文章中你学到什么？你是否意识到这种头皮问题可能影响你的外表形象？你以前是否已经注意到了这个问题，但没有进行头发的护理？如果情况是这样，要多花点时间来照顾你自己的头皮吧！更重要的是，不要等到问题出现时，才开始着手解决。现在就行动起来，改善你的头皮状况吧！

NEW Product

Self-confidence and youthfulness are the characteristics people always look for and pursue in their lifetime. However, people always pay attention to facial care, but neglect the importance of scalp care in their daily life. Surprisingly, the aging speed of the scalp is eight times faster than the aging speed of the face. The scalp and the facial skin are inter-related: when your scalp is loosened, the corners of your mouth and eyes will sag and your face will become wrinkled.

As part of the skin, your scalp needs the same care as your face. Strong foundation is important for hair to grow healthily, you fact, the scalp resembles soil. Insufficient nutrient supply to scalp will result in unhealthy. Only healthy scalp can produce healthy hair follicles, then only healthy hair follow.

Scalp problems can easily affect the way you look. If you have been ignoring your scalp problems, you may want to realize them now. If you want to solve your scalp problems, you will find it more difficult. It's better to take action now rather than wait until the problem appears.

其他引起头皮发炎的原因，如痒和刺激的人工。
Other causes of inflamed and itchy scalp, such as irritants, heat and cold.

改善你的头皮问题，我们推出了PhytoLab头皮精华液，它富含4种天然草本精华，如迷迭香、荨麻和车前草提取物，帮助你焕发活力并恢复健康的头皮。

P Health 11

PhytoLab

Healthy Scalp Revitalizing Tonic 花草研 头皮精华露

Available from 16.04.2018 开始发售



13

花草研头皮精华露

PHYTOLAB HEALTHY SCALP REVITALIZING TONIC



NEW Product

PhytoLab

Healthy Scalp Revitalizing Tonic

花草研 头皮精华露

Available from **16.04.2018** 开始发售

HOPS 酒花

ROSEMARY 迷迭香

NETTLE 蕁麻

COLTSFOOT 救冬

CFT-PHL-HST-000

WM	EM	SG
RM118.00	RM129.80	SGD45.20
RM147.50	RM162.30	SGD56.50
BY 50	50	50

PhytoLab
We believe in
Natural Essentials
Healthy Therapy

PHHPHQ

P Health 13

P'Health 03

前言

FOREWORD

什么代表岁月的痕迹、年龄的象征？相信大多数的您们都会回答‘皱纹’。是的，没错！所以很多中年人甚至年轻人也一起加入了抗皱的行列。但是，您可知道真正苍老与否取决于您那一顶头发？稀疏的头发或秃头常让人觉得‘未老先衰’，其苍老与憔悴程度比皱纹来得高，却常被我们忽略。

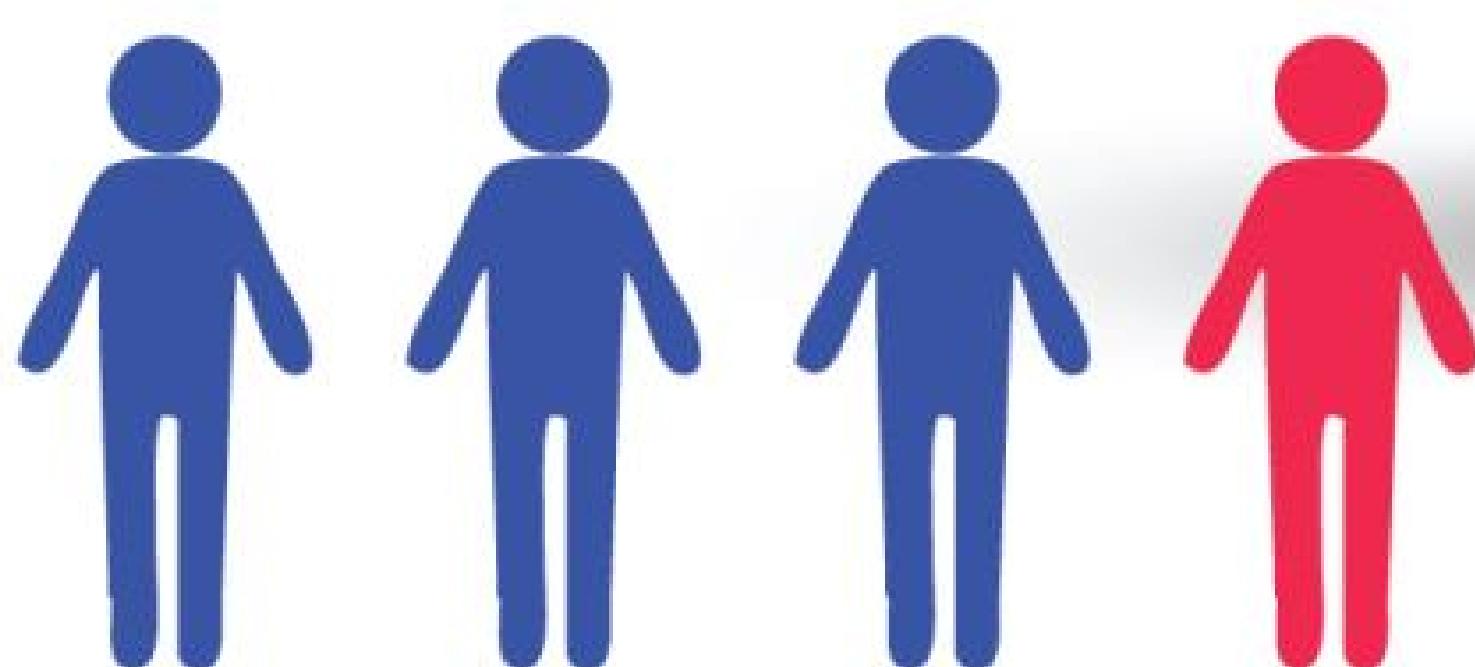
What are the signs and symbols of aging? No doubt, most of you will answer 'wrinkles'. Yes, that's right! Therefore, many middle-aged people and even young generation look for anti-wrinkle products. However, do you know that the condition of your hair could affect your appearance? The impact of people without hair always look older than people with wrinkles because people with sparse hair or baldness often look 'prematurely old', but is often neglected by us.



惊！

大马人口 脱发 数据 SHOCKING HAIR LOSS STATISTICS IN MALAYSIA

1/4



根据世界脱发率调查，马来西亚脱发率名列榜首之一(22.76%)：大约每四个人当中就有一人面对脱发问题。然而，脱发已不是中年人的专利，近年来已有明显年轻化的趋势。

According to the global hair loss statistics, Malaysia is one of the top-rated country on the list of global hair loss (22.76%): approximately 1 out of 4 people is facing hair loss problem. In addition, hair loss is no longer a problem solely for middle-aged or older people because more and more younger generation are facing similar problem nowadays.

脱发导致 严重心理负担

HAIR LOSS CAUSES SERIOUS
MENTAL BURDENS

相信大家都听过‘头发是三千烦恼丝’，但是，很矛盾的，脱发会更加让人烦恼。脱发问题不仅使人看起来苍老，而且还将导致情绪低落，甚至忧郁症，破坏了生活素质。

The hair loss problem do not merely affects an individual's appearance, but also lead to mood swings and even depression, which could ruin one's quality of life.

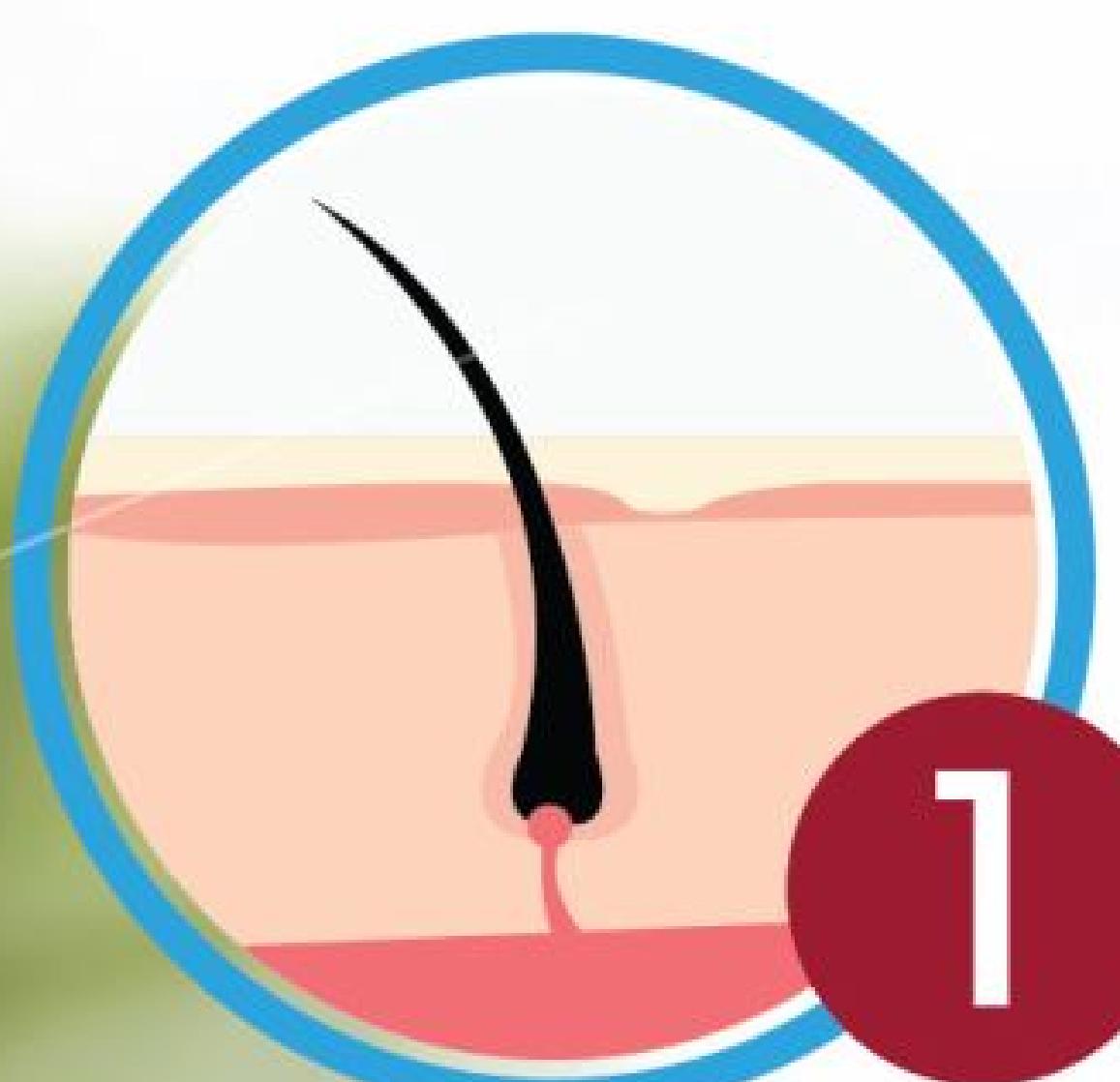


头发生长周期

HAIR GROWTH CYCLE

头发的正常生长周期可分成三个阶段：

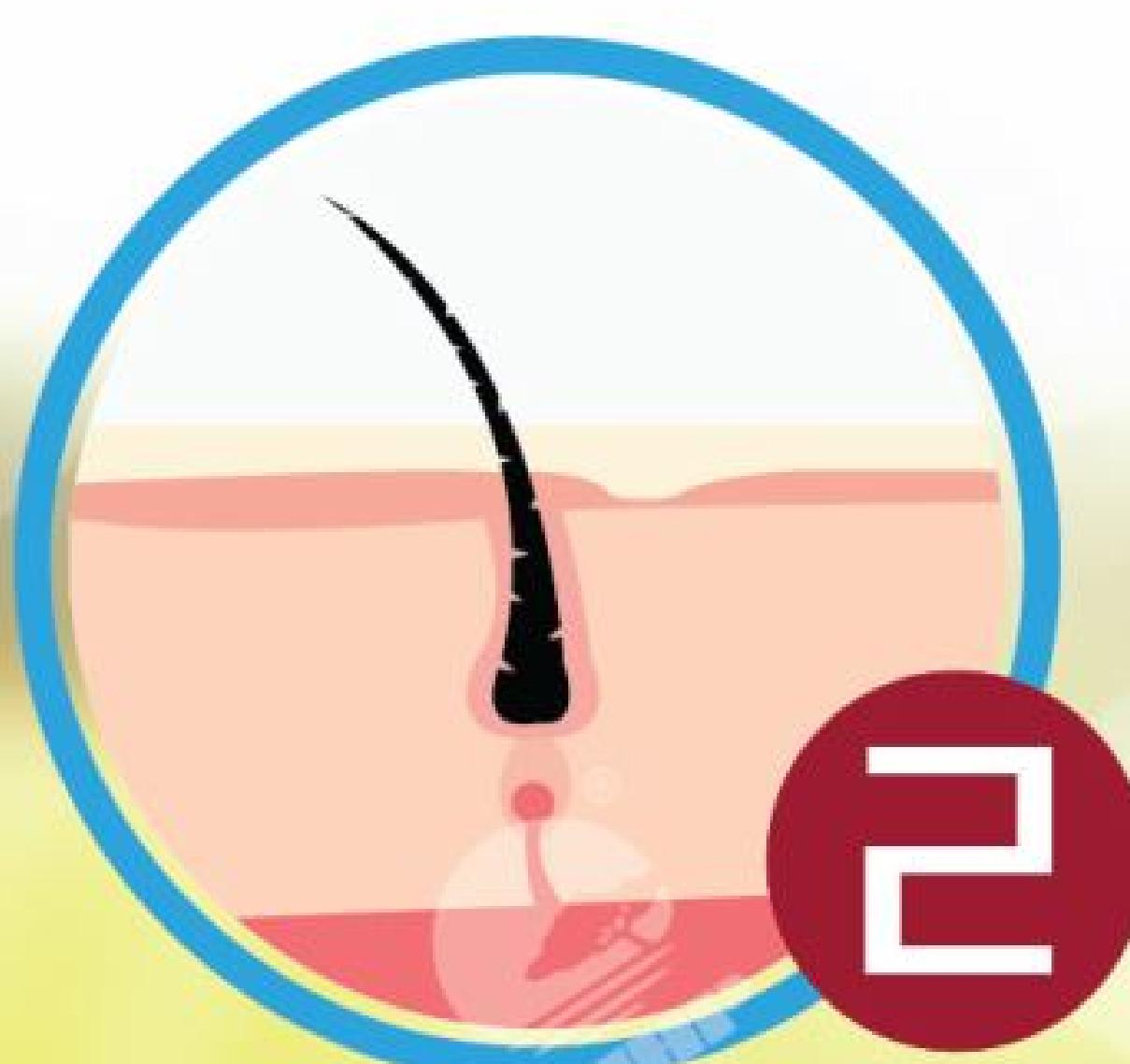
The normal hair growth cycle can be divided into 3 stages:



1

成长期 (平均2-6年);

Growth period (average 2-6 years);



2

退化期 (平均3个星期);

Degradation period (average 3 weeks);



3

休止期 (平均3个月)。

Resting period (average 3 months).

头发每一个月平均生长1cm，而每一天大约会有60-100根头发脱落。

The average rate of our hair growth is 1 cm/month, and people naturally lose between 60-100 strands of hair each day.

您是否有以下脱发症状？

DO YOU HAVE THE SYMPTOMS OF HAIR LOSS?



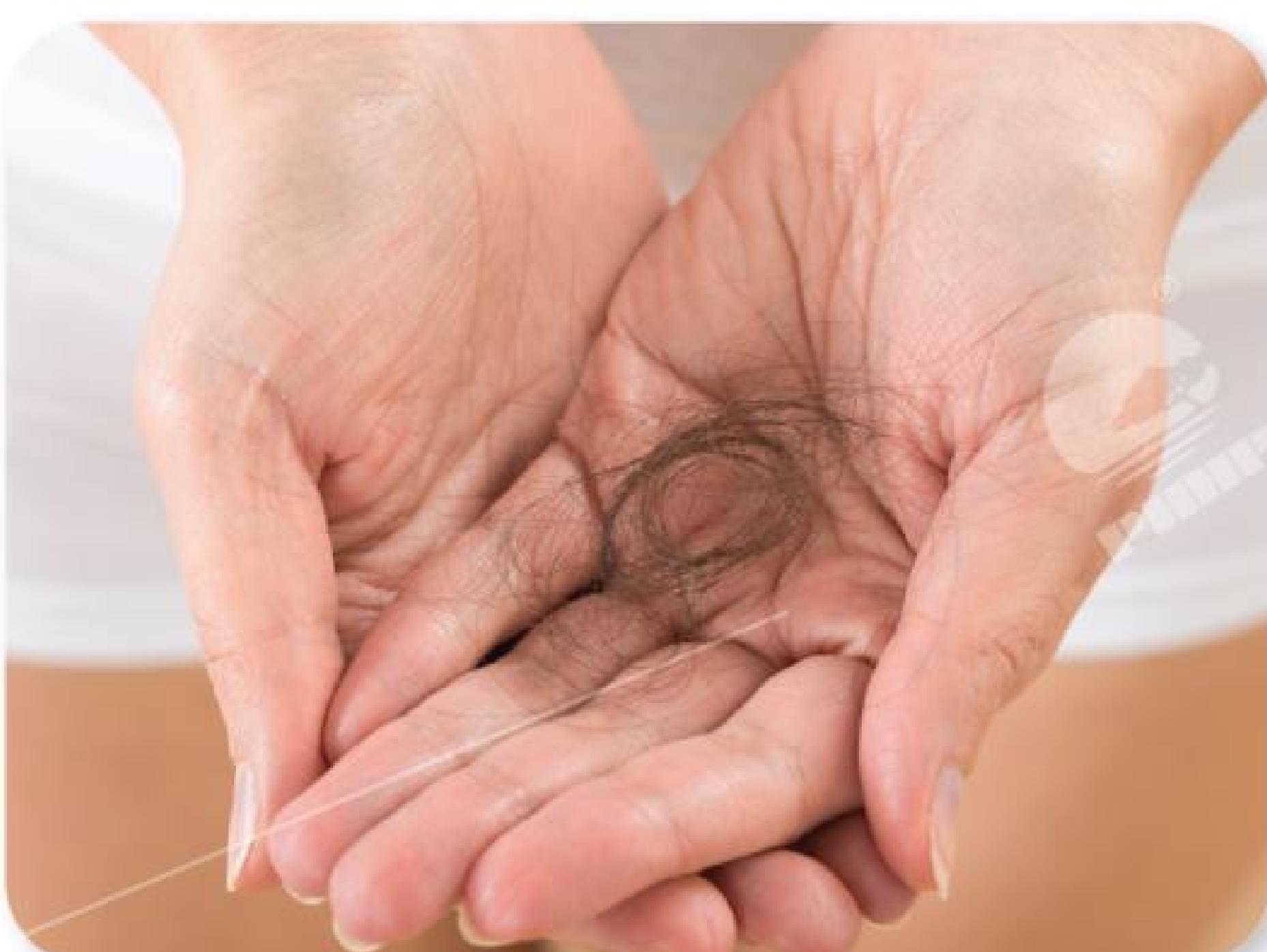
A

头发变细
Hair thinning



B

一天掉发超过100根
Lose more than 100 strands of hair per day



C

轻轻拉头发，超过两根头发掉落
Gently pull hair can lose more than 2 strands of hair



D

头皮明显可见，头发分线变宽
The scalp is clearly visible and the hairline becomes wider

如果您面对其中一项症状或更多，那么必须更加提高警惕。

If you face any of the symptoms listed above, then you must be more alert and take precaution steps.



脱发 在于头皮问题

HAIR LOSS DUE TO SCALP PROBLEMS

虽然经常洗头，但头皮还是存在这些问题：油腻，瘙痒，敏感，发炎，头皮屑。。。您是否面对这些烦恼压力？其实以上问题并非一定因不良个人卫生习惯导致，而是源于头皮健康问题。头皮不健康，其抵抗力下降，当头皮遇到外来刺激时，就会出现上述头皮状况，续而导致脱发问题。

Although we always shampooing hair, these scalp problems might still exist: greasy, itchy, sensitive, inflamed, dandruff..... Are you facing these troubles? In fact, the problems above are not necessarily caused by poor personal hygiene habits, but caused by scalp health problems. If our scalp is unhealthy, its immunity will decline; so when the scalp encounters external stimuli, the scalp problems above will occur, which will induce hair loss.

那么，什么是头皮问题罪魁祸首？

SO, WHAT ARE THE ROOT CAUSES OF SCALP PROBLEMS ?



A



空气干燥

Dry Air

空气干燥/常时间吹冷气：头皮不够滋润，角质层的老细胞脱落得快，头皮屑就多。

Dry air/ air-conditioning: Your scalp will be dry and not moist enough, old cuticle cells fall off rapidly, causing more dandruff.

B



化学因素

Chemical factors

化学因素：头发烫染将刺激头皮，造成头皮敏感/毛囊炎。另外，化学成分堵塞毛孔，使头皮无法得到充足氧气，干扰头发生长。

Chemical factors: The chemicals used for hair dyeing or hair rebonding will irritate your scalp, causing scalp sensitivity/folliculitis. In addition, the chemical constituents will clog the scalp pores, scalp will be unable to get sufficient oxygen, thus interfere with hair growth.



C



环境污染

Environmental pollution

环境污染/流汗：易产生真菌（马拉色菌），进而氧化头皮，引发头皮屑。

Environmental pollution/sweating: It allows fungus (*Malassezia*) to grow easily, which in turn oxidizes your scalp and causes dandruff.

D



辐射

Radiation

辐射：手机/电脑辐射导致内分泌功能紊乱，皮脂腺分泌旺盛。

Radiation: Cell phone/computer radiation will cause endocrine disorders, leading to excessive oil secretion on your scalp.



E



压力
Stress

压力: 影响新陈代谢，缩短头发成长期，头发提早进入休止期。

Stress: It will affect your metabolism and shortens your hair growth period, and also your hair will enter into resting period in the earlier time.



F



熬夜
Stay-up late

熬夜: 睡眠不足会导致内分泌紊乱，刺激油脂分泌，加重毛囊负担。

Stay-up late: Insufficient sleep will result in endocrine disorders, stimulate oil secretion and increase hair follicle burden.



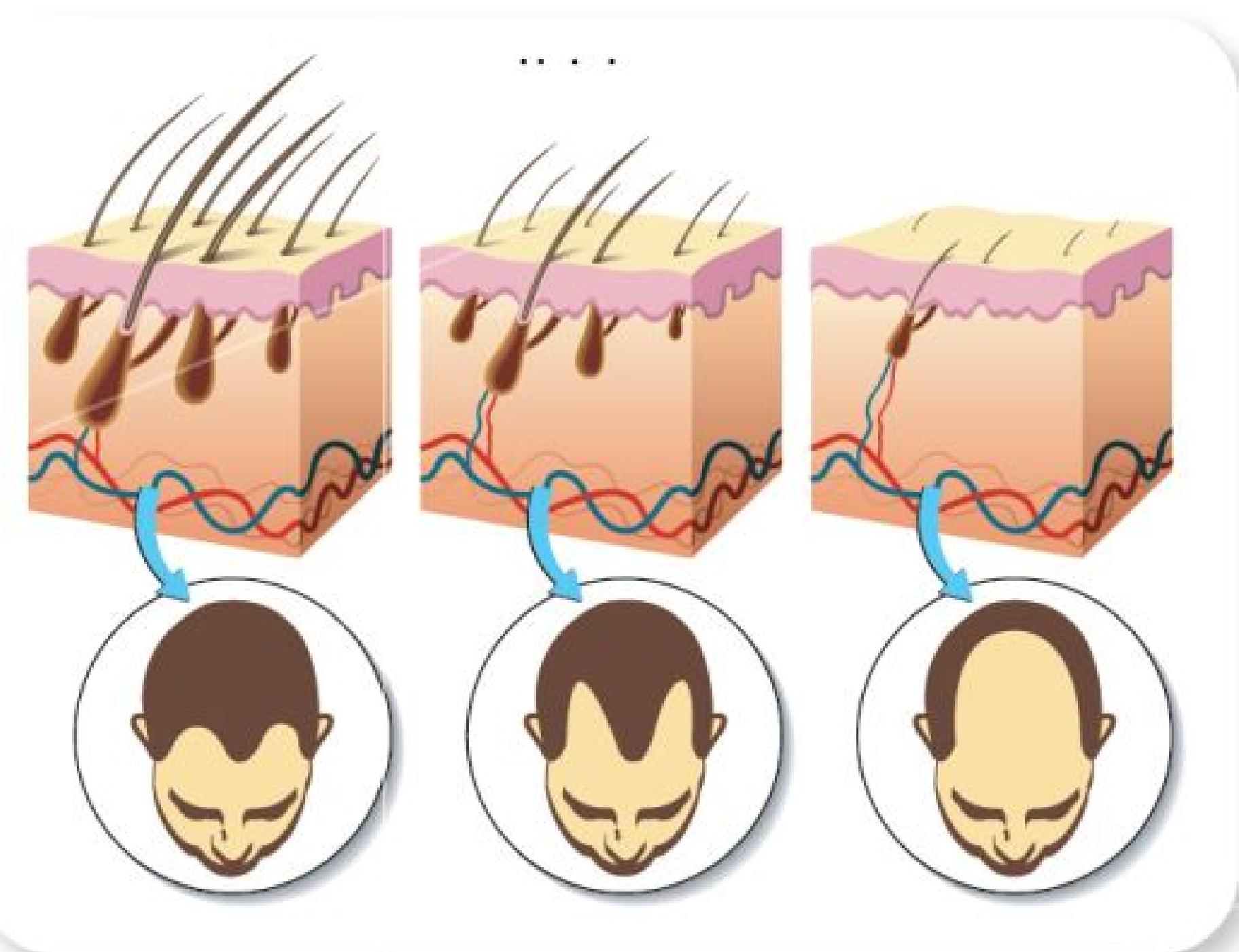
G



不健康饮食方式
Unhealthy diet

不健康饮食方式: 吃油腻，辛辣食物，影响人体内分泌系统，头皮油腻。另外，缺少营养素摄取（锌，铁，蛋白质），发干将得不到足够营养，无法健全成长。

Unhealthy diet: Eating oily/ spicy foods will affect your body's endocrine system and cause oily scalp. Furthermore, lack of nutrient intake (zinc, iron, protein) will cause insufficient supply of nutrients to your hair, making hair unable to grow healthily.



H



二氢睾酮
Dihydrotestosterone

二氢睾酮 (DHT): 过多雄性激素使毛囊开始萎缩，头发变细，发量稀疏。脱发中，90%以上的案例都可归咎于DHT对毛囊的伤害。

Dihydrotestosterone (DHT): Excessive DHT (a hormone) will shrink hair follicles, cause hair thinning, and reduce hair volume. 90% of hair loss is attributed to DHT.

4大草药，让您魅力再现！

4 HERBS HELP YOU TO GET CHARMING !



1

酒花萃取物 – 减少DHT活性，减少脱发及促进头发生长。
Hops extract –Reduces DHT activity, reduces hair loss and promotes hair growth.



2

迷迭香萃取 – 改善头皮和发根的血液循环，清洁头皮，滋
养毛囊。
Rosemary extract – Improves blood circulation to the scalp and hair roots, clean scalp, nourish hair follicles.



3

荨麻萃取物 – 控制头皮油脂分泌，保持头皮清爽。
Nettle extract – Controls oil secretion on the scalp, keeps scalp refreshing.



4

款冬叶萃取物 – 舒缓发炎，发痒和痤疮的头皮。
Coltsfoots extract – Soothes inflamed and itchy scalp, reduce scalp acne.

为了安心改善大家的头皮问题，长春公司全新推出了
Phytolab花草研头皮精华露。此精华露富含以上4大天然草
药：酒花，迷迭香，荨麻和款冬叶萃取物，能达到振兴与恢
复健康头皮的效果，让您的魅力从“头”出“发”。

In order to improve your scalp problems, we have
newly launched the Phytolab Healthy Scalp Revitaliz-
ing Tonic. It is enriched with the 4 natural herbs listed
above: hops, rosemary, nettle and coltsfoots extracts,
which can help you to revitalize and restore a healthy
scalp.

头皮保养的重要性不容忽视

DO NOT NEGLECT THE IMPORTANCE
OF SCALP CARE



保持自信与年轻亮丽是人人一生渴望并不断追求的事。但是，生活中，人们只是关注面部护理，却忽视了头皮保养的重要性。令人惊讶的是，头皮老化速度竟是脸部老化速度的八倍。头皮和面部皮肤是相互关联的；当头皮松弛，嘴角和眼角将会下垂，脸部也将形成皱纹。

作为肌肤的一部分，头皮与面部一样需要用心呵护。就像盖房子要先坚固地基，若想要头发健康生长，您必须先为头皮这片土地进行有效“施肥”。事实上，头皮就像土壤，垃圾残留太多或得不够养份，就长不了茂盛的树（头发）。只有健康的头皮才会有健康的毛囊，健康的毛囊里才会生长出健康的头发。

Self-confidence and youthfulness are the characteristics people always look for and pursue in their lifetime. However, people always pay attention to facial care, but neglect the importance of scalp care in their daily life. Surprisingly, the aging speed of the scalp is eight times faster than the aging speed of the face. The scalp and the facial skin are inter-related; when your scalp is loosened, the corners of your mouth and eyes will sag and your face will become wrinkled.

As part of the skin, your scalp needs the same care as your face. Strong foundation is important for buildings; so if you want your hair to grow healthily, you have to "fertilize" your scalp first. In fact, the scalp resembles soil, when there is too much waste or insufficient nutrient supply to the soil, the tree (hair) will not grow healthily. Only healthy scalp will have healthy hair follicles, and then only healthy hair follicles will grow healthy hair.



结语 CONCLUSION

头皮问题的发生是渐进式而非一夕之间形成的；当您已经察觉到某种头皮问题或是脱发时，代表问题早就潜伏已久了。然而，想要进行头皮的护理和症状改善时，需要投入的时间和金钱也多了起来，难度也提高了。平日小小的头皮保养远远胜过大撒钞票的护发行动！因此，大家一定要趁早在日常生活中注意头皮的保养，以免为时已晚！

Scalp problems occur gradually but not in a flash; when you realize the scalp or hair loss problems, the problems actually have been in existence for a long time. By the time, when you want to care and improve the symptoms of the scalp problems, you will need more time and money, making it more difficult. Routine scalp care is far better than an extensive hair care action! Therefore, we must pay attention to our scalp care in our daily routine, before it is too late!



Healthy Scalp Revitalizing Tonic

花草研 头皮精华露

Available from 16.04.2018 开始发售



HOPS
酒花



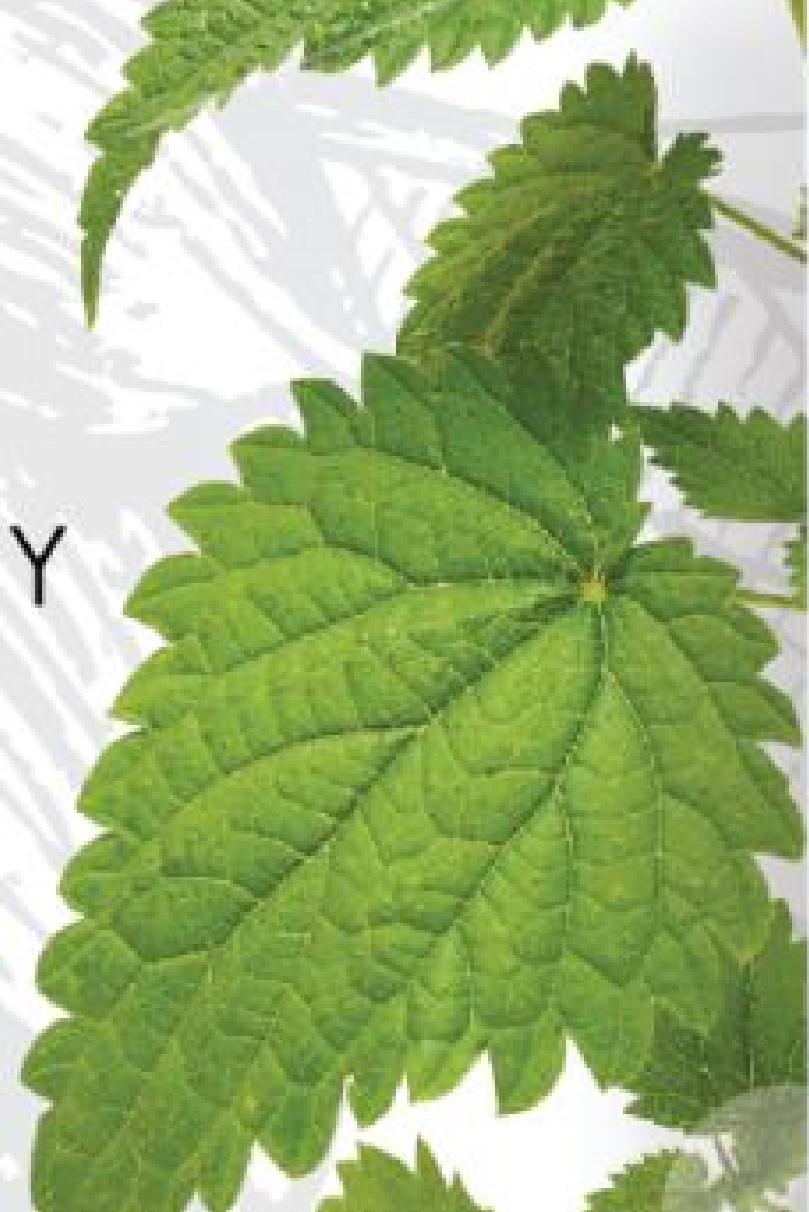
ROSEMARY
迷迭香



NETTLE
荨麻



COLTSFOOT
款冬



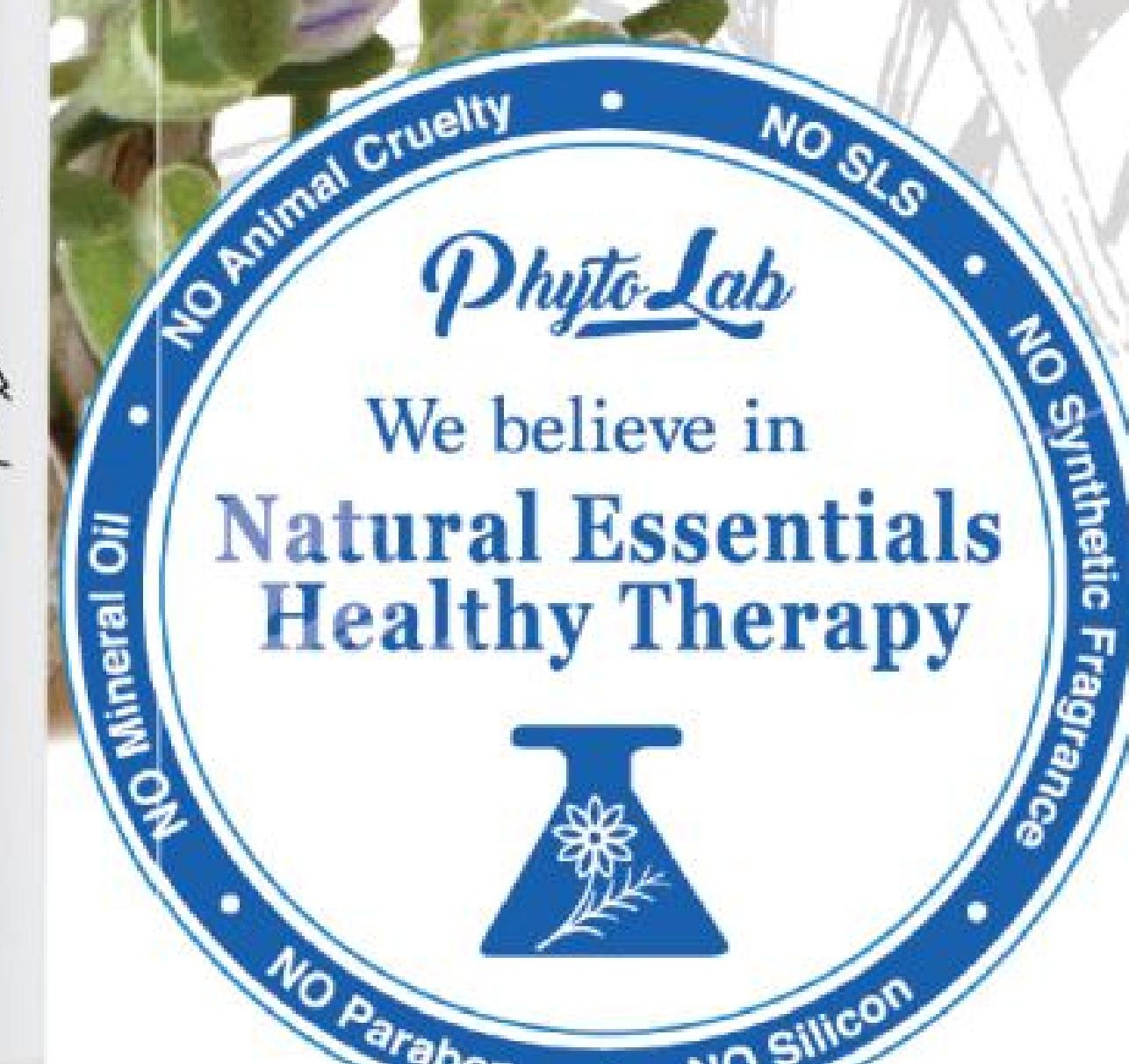
Phyto Lab

HEALTHY SCALP REVITALIZING TONIC

Enriched with Hops,
Rosemary, Nettle and
Coltsfoot Extracts



Exclusively By



CFT-PHL-HST-000

WM	EM	SG
DP RM118.00	RM129.80	SGD45.20
CP RM147.50	RM162.30	SGD56.50
BV 50	50	50



ilovephhp



PHHPHQ

P'Health 13

EDITORIAL BOARD

Headquarter

PHHP MARKETING (M) SDN. BHD. (153848-M) NO: AJL 93902
 46-56,Jalan Rawa 2, Taman Desa Cemerlang,
 81800,Ulu Tiram,Johor,Malaysia.
 Tel : 07-861 9889 / 07-862 5989 Fax : 07-861 5037
 Email : customercare@phhp.com.my
 Web-site : www.phhp.com.my

Branches

Johor Bahru :	No.69,Jln Kuning, Tmn Pelangi,80400 JB,Johor.	Kuching :	Lot 10527,Block 16, KCLD,Wang Commercial Centre,Jln Tun Jugah 93450 Kuching,Sarawak.
Tel : Fax :	07-332 1989 07-332 5989	Tel : Fax :	082-579 928 082-572 098
Yong Peng :	No.85,Jln Kota, Tmn Kota,83700 Yong Peng,Johor.	Miri :	1st Floor,Lot 2326, Bulatan Commercial Centre,Jln Datuk Muip, 98000 Miri,Sarawak.
Tel : Fax :	07-467 8241 07-467 8242	Tel : Fax :	085-659 889 085-665 825
Melaka :	No.3,Jln MP3, Tmn Merdeka Permai, Batu Berendom,75350 Melaka.	Korat Branch :	1340/49-50,Suranarai Road, Soi Mahachai,T.inmuang A.Muang Nakhon Ratchasima 30000 Korat,Thailand.
Tel : Fax :	06-335 9889 06-335 9887	Tel : Fax :	0066-4492 2689 0066-4492 2688
Seremban :	No.3765,Jln RJ 6/11, Tmn Rasah Jaya, 70300 Seremban, Negeri Sembilan.	Ubonratchathani Service Center :	112/1 Moo 10, Liangmuang Road,Tambon Jaeramae, Aumphur Muangubonratchathani 34000 Ubonratchathani Province, Thailand.
Tel : Fax :	06-633 9889 06-633 2319	Tel : Fax :	0066-4528 5813 0066-4528 5813
Kuala Lumpur :	No.1,Jln Puteri 2/2, Bandar Puteri, 47100 Puchong, Selangor.	Bangkok Branch :	8/1 Ramkhamhaeng Road (between Soi 164-166) Min Buri Sub-district,Min Buri District, 10510 Bangkok,Thailand
Tel : Fax :	03-8063 3084 03-8063 2907	Tel : Fax :	0066-2540 1881 / 0066-2540 1887 0066-2540 8018
Alor Setar :	No.214(1st floor), Susuran Sultan Abdul Hamid 7, Kompleks Perniagaan Sultan Abdul Hamid Fasa II, Jalan Pegawai,05050 Alor Setar, Kedah.	Chonburi Branch :	56/30 Moo 9,Sukprayun Road,Napa Sub-District, Muang District, Chonburi 20000,Thailand.
Tel : Fax :	04-771 9889 04-771 1889	Tel : Fax :	0066-3311 4115 0066-3878 0076
Klang Service Center :	No 14 A,Lorong Kasawari 4B, Tmn Eng Ann, 41150 Klang Selangor.	Pattaya Branch :	263/118 Moo 12, Tambon Nongprue, Aumphur Banglamung, Chonburi Province 20150, Thailand.
Tel : Fax :	03-3345 1889 03-3345 1889	Tel :	0066-3309 8592
Kuantan :	No.A131, Jln Haji Abdul Aziz, 25000 Kuantan.	Medan Branch :	Jln Multatuli Indah, Kompleks Multatuli Indah Blok FF-26,Medan 20151, Sumatera Utara,Indonesia.
Tel : Fax :	09-531 6889 09-517 3889	Tel : Fax :	0062-61-453 9898 0062-61-457 3511
Ipoh :	No.12&14,Jln Tasek Timur, Tmn Tasek Indra, 31400 Ipoh, Perak.	Batam Service Center :	Komplek Tanah Mas, Block E, No 11, Sungai Panas, Batam,Indonesia.
Tel : Fax :	05-549 9889 / 05-546 9989 05-546 9889	Tel : Fax :	0062-778-460 559 0062-778-469 488
Penang :	No.41,Ground Floor, Persiaran Mahsuri 1/1, Sunway Tunas,11900 Bayan Lepas, Penang.	Teluk Intan Service Centre :	Apartemen Teluk Intan Tower Topaz , Lt 1 blok I Jl. Teluk Gong Raya - Inspeksi Teluk Intan 14450
Tel : Fax :	04-641 1889 04-642 8420	Phone No :	0062-21-2266 4324
Butterworth :	No.15&17,Tingkat Klik 7, Tmn Inderawasih, 13600 Perai, Penang.		
Tel : Fax :	04-397 7986 / 04-397 6889 04-398 1873		
Kota Kinabalu :	Lot 20,1st floor, Beverly Hills Plaza, Jln Bundusan 88300 Penampang,Sabah.		
Tel : Fax :	088-714 846 088-716 846		

Overseas Companies

Singapore : PHHP MARKETING (S) PTE.LTD. (200305087-H)
 10.Anson Road,#16-02 International Plaza,Singapore 079903.
 Tel : 02-6238 8336 Fax : 02-6223 9141

Thailand : PHHP (THAILAND) LTD (0107554802690)
 8/1 Ramkhamhaeng Road (betwnn Soi 164-166),
 Min Buri Sub-district,Min Buri District,BANGKOK 10510 THAILAND
 Tel : 0066-2540 1881 , 0066-2540 1887 Fax : 0066-2540 8018

Indonesia : PT.PHHP PEMASARAN INDONESIA
 Ruko Elang Laut Boulevard Blok D50 Jl. Pantai Indah Selatan1,
 Kamal Muara,Penjaringan,Pantai Indah Kapuk,Jakarta Utara,Indonesia.
 Tel : 0062-21-2936 5178 Fax : 0062-21-2936 5176

Stockist Service Centers

Batu Pahat :	No.17A,Jln Kundang 13, Tmn Bukit Pasir,83000 Batu Pahat,Johor.	Muar :	No.14A (1st floor), Jln Pesta 1/1,Tmn Tun Dr. Ismail Jln Bakri 84000 Muar Johor.
Tel : Fax :	07-432 1352 07-432 1352	Tel : Fax :	06-953 2831 06-953 2831 (Ms Soh Bee Har) (Mr Sim Kim Chong) (Mr Kenny Gan) (Ms Lai Wee Meng)



PHHP
Corporate
Website

Hotline

Distributor Affairs Hotline

Tel : 07-862 5877
Email : enquiry@phhp.com.my

Customercare Hotline

Toll Free : 1800-22-9889
Overseas : +607-862 5998
Email
Address : customercare@phhp.com.my

Editorial Board

Writer : MK, Julie

Graphic Designer : Jordi

Opinions and views expressed in PHHP WORLD do not necessarily reflect those of PHHP Marketing (M) Sdn. Bhd. and PHHP Marketing (S) Pte.Ltd. The editorial board reserves all right to edit the texts without changing the meaning of the contents provided.